

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #16 The Kansai Dialect: What IS the Kansai Dialect?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 6 English
- 7 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

16

KANJI

1. 関西弁 1 ・ 関西弁って何？
2. 皆さん、こんにちは。
3. ユリのオーディオブログです。
4. 今日は「関西弁」についてお話しします。
5. 皆さんは、「関西弁」って言葉、耳にしたことがありますか？
6. 来日したことのある方は、実際に聞いたことがあるかもしれません。
7. 関西弁は、近畿地方で話される日本語の方言のことです。近畿地方は、大阪府、兵庫県、京都府、和歌山県、滋賀県、奈良県の2府4県の地域です。一般的に、関東地方に暮らす日本人は、出身地の方言で話すことを避けがちですが、関西地方出身の人は、恥ずかしがらずに話す傾向が強いです。その理由は、テレビやラジオなどのマスメディアに登場するタレントやお笑い芸人が、関西弁を積極的に使い出した事が大きく影響したと思われる。
8. 関西弁のアクセントは強く、標準語に比べると、話す速度も早く聞こえます。
9. 例えば、標準語で「おはよう」という時、なだらかで平坦な調子ですが、関西弁では「おはよう」（「よ」にアクセント）となり、言葉に山と谷があり、ある種のリズム感があります。
10. 関西弁は、細かく分けると、大阪府、兵庫県、京都府など、地方によってイントネーションや単語が異なりますが、ここで代表的な関西弁を紹介しましょう。
11. まず、「どうしてなの？」という意味合いを持つ、「なんでやねん」、これはお笑

CONT'D OVER

12. い芸人がツッコミを入れる時に、よく使う言葉です。また、標準語の「とても」に相当する「めっちゃ」は、関西人の日常会話に頻繁に使われる単語で、「めっちゃ暑いわ」、「それ、めっちゃ面白いで」「めっちゃカッコイいなあ」というように使います。
13. 今日は、関西弁についてお話をしました。
14. 皆さんの国には、どんな方言がありますか？
15. ユリのオーディオブログでした。
16. では、皆さんまた！

KANA

1. みなさん、こんにちは。
2. ユリのオーディオブログです。
3. こんにちは「かんさいべん」についておはなしします。
4. みなさんは、「かんさいべん」ってことば、みみにしたことがありますか？
5. らいにちしたことがあるかたは、じっさいにきいたことがあるかもしれません。
6. かんさいべんは、きんきちほうではなされるにほんごのほうげんのことです。きんきちほうは、おおさかふ、ひょうごけん、きょうとふ、わかやまけん、しがけん、ならけんの2ふ4けんのちいきです。いっぱんてきに、かんとうちほうにくらすにほんじんは、しゅっしんちのほうげんではなすことをさけがちですが、かんさいちほうしゅっしんのひとは、はずかしがらずにはなすけいこうがつよいです。そのりゆうは、テレビやラジオなどのマスメディアにとうじょうするタレントやおわらいげいにんが、かんさいべんをせつきよくてきにつかいだしたことがおおきくえいきょうしたとおもわれます。

CONT'D OVER

7. かんさいべんのアクセントはつよく、ひょうじゅんごにくらべると、はなすそくどもはやくきこえます。
8. たとえば、ひょうじゅんごで「おはよう」というとき、なだらかでへいたんなちょうしですが、かんさいべんでは「おはよう」（「よ」にアクセント）となり、ことばにやまとたにがあり、あるしゅのリズムかんがあります。
9. かんさいべんは、こまかくわけると、おおさかふ、ひょうごけん、きょうとふなど、ちほうによってイントネーションやたんごがことなりますが、ここでだいひょうてきなかんさいべんをしょうかいしましょう。
10. まず、「どうしてなの？」といういみあいをもつ、「なんでやねん」、これはおわらいげいにんがツッコミをいれるときに、よくつかうことばです。また、ひょうじゅんごの「とても」にそうとうする「めっちゃ」は、かんさいじんのにちじょうかいわにひんぱんにつかわれるたんごで、「めっちゃあついわ」、「それ、めっちゃおもしろいで」「めっちゃカッコイイなあ」というようにつかいます。
11. こんにちは、かんさいべんについておはなししました。
12. みなさんのくには、どんなほうげんがありますか？
13. ユリのオーディオブログでした。
14. では、みなさんまた！

ROMANIZATION

1. Mina-san, konnichiwa.
2. Yuri no ōdio burogu desu.

CONT'D OVER

3. Kyō wa (kansaiben) ni tsuite o-hanashi shimasu.
4. Mina-san wa,(kansaiben) tte kotoba, mimi ni shita koto ga arimasu ka?
5. Rainichi shita koto no aru kata wa, jissai ni kiita koto ga aru kamoshiremasen.
6. Kansaiben wa, Kinki-chihō de hanasareru nihongo no hōgen no koto desu. Kinki-chihō wa, Ōsaka-fu, Hyōgo-ken, Kyōto-fu, Wakayama-ken, Shiga-ken, Nara-ken no 2-fu 4-ken no chiiki desu. Ippanteki ni, Kantō-chih ni kurasu nihon-jin wa, shusshinchi no hōgen de hanasu koto o sake gachi desu ga, Kansai-chihō shusshin no hito wa, hazukashigarazu ni hanasu keikō ga tsuyoi desu. Sono riyū wa, terebi ya rajio nado no masumedia ni tōjō suru tarento ya owarai geinin ga, kansaiben o sekkyokuteki ni tsukaidashita koto ga ōkiku eikyōshita to omowaremasu.
7. Kansaiben no akusento wa tsuyoku, hyōjun-go ni kuraberu to, hanasu sokudo mo hayaku kikoemasu.
8. Tatoeba, hyōjun-go de (Ohayō) to iu toki, nadaraka de heitan na chōshi desu ga, kansaiben de wa (Ohayō)((yo) ni akusento) to nari, kotoba ni yama to tani ga ari, aru shu no rizumukan ga arimasu.
9. Kansaiben wa, komakaku wakeru to, Ōsaka-fu, Hyōgo-ken, kyōto-fu nado, chihō ni yotte intonēshon ya tango ga kotonarimasu ga, koko de daihyōteki na kansaiben o shōkai shimashō.
10. Mazu,(Dōshite na no?) to iu imiai o motsu, (Nande ya nen), kore wa owarai geinin ga tsukkomi o ireru toki ni, yoku tsukau kotoba desu. Mata, hyōjun-go no (Totemo) ni sōtō suru (Meccha) wa, Kansai-jin no nichijō kaiwa ni hinpan ni tsukawareru tango de, (Meccha atsui wa),(Sore, meccha omoshiroi de)(Meccha kakkoii nā) to iu yō ni tsukaimasu.
11. Kyō wa, kansaiben ni tsuite o-hanashi shimashita.
12. Mina-san no kuni ni wa, donna hōgen ga arimasu ka?

CONT'D OVER

13. Yuri no ōdio burogu deshita.
14. Dewa, mina-san mata!

ENGLISH

1. Hello everyone, and welcome to Yuri's audio blog.
2. Today I'll be talking about Kansai-ben, "the Kansai Dialect."
3. Have any of you ever heard of Kansai-ben? Those of you who have traveled to Japan in the past may have actually heard it spoken firsthand.
4. Kansai-ben is a dialect of Japanese spoken in the Kinki area. The Kinki area includes the two metropolitan areas and four cities of Osaka, Hyogo, Kyoto, Wakayama, Shiga, and Nara. In general, most Japanese people that live in the Kanto region try to avoid speaking the dialect of the area they came from originally, but most of those who come from the Kansai region have a strong tendency to speak their dialect openly without embarrassment. One reason for this is that the television and radio personalities and comedians featured in much of Japan's mass media speak the Kansai dialect.
5. The accents in the Kansai dialect are stronger and speech often sounds faster than standard Japanese. For example, when you say, Ohayo in standard Japanese, it is spoken with a flat, even tone. But in the Kansai dialect, the accent is placed on the ha syllable, creating more rhythmical highs and lows.
6. If we go into a more detailed classification, there are actually some differences in intonation and word usage between Osaka, Hyogo, Kyoto, and the other regions, but let's have a look at some representative examples of Osaka-ben.

CONT'D OVER

7. First, comedians often use the phrase, Nande ya nen (which means about the same as, Doshite nano?) to chide their comedic partner during their acts. And the word, "Meccha," which means the same as Totemo ("very, totally") in standard Japanese is used quite often in daily conversation. You can hear it used in phrases such as, Meccha atsui wa, ("It's really hot!") and Sore, meccha omoshiroi de, ("That is SO funny!") and Meccha kakko ii naa, ("That looks great!")
8. Today, I discussed the Kansai dialect. What kinds of dialects exist in your country?
9. Well, that's it for this edition of Yuri's blog.
10. See you next time!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
標準語	ひょうじゅんご	hyōjungo	standard dialect
相当する	そうとうする	sōtō suru	to correspond, to be proper for
平たん	へいたん	heitan	flat, even, smooth
なだらか	なだらか	nadaraka	gentle, smooth
速度	そくど	sokudo	speed
タレント	タレント	tarento	celebrity
来日する	らいにちする	rainichi suru	to visit Japan
避ける	さける	sakeru	to avoid
耳にする	みみにする	mimi ni suru	to hear
方言	ほうげん	hōgen	dialect
頻繁に	ひんばんに	hinpan ni	very often, with frequency

SAMPLE SENTENCES

<p>標準語しか話せない。 <i>Hyōjun-go shika hanasenai.</i></p> <p>I can only speak a standard language.</p>	<p>現在、1ドルは日本円で約100円に相当する。 <i>Genzai 1-doru wa nihon-en de yaku-100-en ni sōtō suru.</i></p> <p>One dollar is equivalent to 100 yen now.</p>
<p>スノーボードは平たんな斜面より、でこぼこな斜面が面白い。 <i>Sunōbōdo wa heitan na shamen yori, dekoboko na shamen ga omoshiroi.</i></p> <p>It's more fun snowboarding on an uneven slope than a smooth slope.</p>	<p>なだらかな坂をドライブしたい。 <i>Nadaraka na saka o doraibu shitai.</i></p> <p>I want to drive on a gentle slope.</p>
<p>彼女は、一躍有名タレントとなった。 <i>Kanojo wa ichiyaku yūmei tarento to natta.</i></p> <p>She instantly became a famous celebrity.</p>	<p>ジョンは、観光ビザで来日した。 <i>Jon wa kankō biza de rainichi shita.</i></p> <p>John came to Japan on a tourist visa.</p>
<p>一度けんかを始めると大変なので、けんかをできるだけ避ける。 <i>Ichi-do kenka o hajimeru to taihen na no de kenka o dekiru dake sakeru.</i></p> <p>Once a quarrel begins, it's very hard to put an end to it, so I try to avoid it as much as possible.</p>	<p>悪い噂を耳にした。 <i>Warui uwasa o mimi ni shita.</i></p> <p>I heard a bad rumor.</p>
<p>方言を話すのが流行している。 <i>Hōgen o hanasu no ga ryūkō shite iru.</i></p> <p>Speaking in dialect is in fashion.</p>	<p>マクドナルドに頻繁に行く。 <i>Makudonarudo ni hinpan ni iku.</i></p> <p>I often go to McDonald's.</p>